

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: 1

Vorwort: Zum Jahreswechsel = Vers l'an nouveau

Autor: Dreyer, J. L.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum Jahreswechsel

Vers l'an nouveau

1984 sera de toute évidence une année cruciale pour tous ceux, hommes et entreprises, qui ont à faire directement ou indirectement avec l'électricité.

En effet, notre peuple sera vraisemblablement appelé à se prononcer sur deux initiatives touchant à l'énergie et ayant pour conséquence directe la création de toute une législation réglementant la production et la distribution de l'énergie électrique.

Il ne peut être que salutaire, devant une telle perspective, de méditer cette pensée:

«La liberté est le droit de faire tout ce que les lois n'interdisent pas.»

Dans une démocratie comme la nôtre, le peuple jouit des libertés qu'il veut bien se donner.

Je souhaite qu'en 1984 chaque citoyen prenne conscience de l'importance des choix qu'il fera et qu'il accepte, en toute connaissance de cause, les conséquences de ses options.

A vous tous, membres de l'ASE et lecteurs de ce bulletin, j'adresse mes vœux les meilleurs pour une année nouvelle prospère et riche de promesses heureuses.

Association Suisse des Electriciens Le président: J. L. Dreyer

1984 wird zweifelsohne ein entscheidendes Jahr für alle direkt oder indirekt mit der Elektrizität verbundenen Personen und Unternehmen sein.

Unser Volk wird voraussichtlich aufgerufen werden, zu den beiden Energie-Initiativen Stellung zu nehmen. Je nach Ausgang dieser Abstimmungen kann die Folge davon eine Flut von gesetzlichen Regelungen zur Produktion und Verteilung der elektrischen Energie sein.

Bei solchen Aussichten kann es nur heilsam sein, zu bedenken, dass

«Freiheit darin besteht, alles tun zu dürfen, was die Gesetze nicht verbieten.»

In einer Demokratie wie der unseren genießt das Volk diejenige Freiheit, die es sich selber geben will.

Möge sich 1984 jeder Mitbürger der grossen Bedeutung seiner Entscheidungen bewusst sein, und möge er auch bereit sein, die Konsequenzen seiner Wahl in voller Kenntnis zu tragen.

An alle Mitglieder des SEV und Leser des Bulletins richte ich meine herzlichsten Wünsche für ein erfolgreiches und glückliches neues Jahr.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein Der Präsident: J. L. Dreyer